



AGENCIA FEDERAL DE AVIACIÓN CIVIL (AFAC)

DIRECCIÓN EJECUTIVA DE AVIACIÓN (DEA)
DIRECCIÓN DE INGENIERÍA, NORMAS Y CERTIFICACIÓN (DINC)
Coordinación de Inspección y Vigilancia de Aeronavegabilidad
Ingeniería de Certificación (CIVAIC)

DOCUMENTO INFORMATIVO INFORMATION NOTICE

**PAGO DE DERECHOS POR LA PRESTACIÓN DE
SERVICIOS FUERA DE LA POBLACIÓN DONDE
RADIQUE LA AUTORIDAD QUE LOS PROPORCIONA**
*PAYMENT OF FEES FOR THE PROVISION OF SERVICES
OUTSIDE THE GEOGRAPHICAL AREA WHERE IS LOCATED
THE AUTHORITY (AFAC)*

Dirigido a / Adressed to:
**EMPRESAS DEDICADAS A LA PRODUCCIÓN DE
PRODUCTOS AERONÁUTICOS Y/O SUS ARTÍCULOS UBICADAS EN MÉXICO**
*COMPANIES ENGAGED IN THE PRODUCTION
OF AERONAUTICAL PRODUCTS AND/OR THEIR ARTICLES LOCATED IN MEXICO*

*Revisión 2, Octubre 2022 / Rev. 2, October 2022
1 Ejemplar Electrónico / 1 Electronic Copy*

Contenido / Index

Bitácora de cambios.....	4
<i>Change Log</i>	4
Introducción.....	5
<i>Introduction</i>	5
A. Marco Jurídico.....	5
<i>Legal Framework</i>	5
A.1 Documentos internos relacionados.....	6
<i>Internal associated documents</i>	6
B. Objetivo.....	6
<i>Objective</i>	6
C. Campo de Aplicación.....	7
<i>Audience</i>	7
D. Antecedentes.....	7
<i>Background</i>	7
E. Información General.....	8
<i>General Information</i>	8
F. Oficio de notificación al titular de una Constancia de Manufactura.....	9
<i>Notification Letter to the Manufacturing Constancy Holder</i>	9
G. Pago de Derechos.....	10
<i>Payment of Fees</i>	10
G.1. Viáticos.....	10
<i>Fees</i>	10
G.2. Solicitud de viáticos de los IVA-INGs de la AFAC.....	22
<i>Fees Request from AFAC IVA-ING's</i>	22
G.3. Diagrama de Flujo (1) Visita de Verificación de la AFAC.....	23
<i>Flow Chart (1) Verification Visit of the AFAC</i>	23
H. Transportación terrestre.....	25
<i>Ground Transportation</i>	25
H.1. Coordinación.....	25
<i>Coordination</i>	25

H.2. Responsable de proporcionar la transportación terrestre.....	25
<i>Responsible of providing Ground transportation.....</i>	25
H.3. Opciones para proporcionar la transportación terrestre.....	25
<i>Options to provide Ground Transportation.....</i>	25
I. Boletos de pasajes aéreos.....	26
<i>Air Tickets.....</i>	26
J. Permiso para el establecimiento de fábricas de productos aeronáuticos y/o artículos	27
<i>Establishment Permit of factories of aeronautical products and/or articles.....</i>	27



Bitácora de cambios.
Change Log.

Revisión <i>Revision</i>	Sección modificada / <i>Modified Section</i>	Descripción del cambio <i>Description of Change</i>	Fecha de modificación <i>Modification Date</i> dd/mm/yyyy	Responsable del cambio <i>Responsible for the change</i>
Original	N/A	Se crea documento	12-ago-19	SIC
1	Título, introducción, G.1 Pago de derechos, G.2. Diagrama de Flujo (1)	Cambio de referencias DGAC por AFAC y logotipo, se agrega la referencia del decreto de creación de la AFAC. En la NOTA 1 del punto iv) del numeral G.1, se incluye el texto “de forma legible en archivo electrónico. En el primer párrafo del G.2 se cambia de departamento a Subdirección de recursos financieros.	29-ene-2020	SIC
2	Todo el Documento All Document	Cambiar el término aprobación de producción por Constancia de Manufactura, actualizar las referencias regulatorias nacionales y publicar la versión bilingüe. Change use from production approval to Manufacturing Constancy, update regulatory references and Spanish-English version	04-oct-22	CIVAIC

Introducción.

Introduction.

A. Marco Jurídico.

Legal Framework.

- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos - artículo 8. DOF 28-05-2021 y sus reformas;
Political Constitution of the United Mexican States - article 8. DOF 28-05-2021 as amended;
- Ley de Aviación Civil - artículos 4, 6 fracciones I, II, XI, XII, XIII y último párrafo, y 11 cuarto párrafo. DOF 20-05-2021 y sus reformas;
Civil Aviation Law, articles 4, 6, paragraphs I, II, XI, XII, XIII, and last paragraph of article 6, 11 fourth paragraph. DOF 20-05-2021 and its amendments;
- Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública – artículos 3 y 113 fracciones I y II. DOF 20-05-2021;
Federal Law of Transparency and Access to Public Information, articles 3, and 113 paragraphs I and II. DOF 20-05-2021;
- Ley General de Responsabilidades Administrativas – artículos 7, 16, 49 fracciones I, II, III, V, VI y VII. DOF 22-11-2021;
General Law of Administrative Responsibilities, articles 7, 16, 49 paragraphs I, II, III, V, VI, and VII. DOF 22-11-2021;
- Ley Federal de Derechos – artículo 5 fracción VII. DOF 12-11-2021;
Federal Charges Law, article 5, paragraph VII. DOF 12-11-2021;
- Ley Federal de Procedimiento Administrativo – artículos 62 al 69. DOF 18-05-2018;
Federal Administrative Procedure Law, articles 62 to 69. DOF 18-05-2018;
- DECRETO por el que se crea el órgano administrativo desconcentrado de la Secretaría de Infraestructura, Comunicaciones y Transportes, denominado Agencia Federal de Aviación Civil. DOF 16-10-19;
Decree establishing the decentralized administrative body of the Secretary of Infrastructure, Communications and Transportation, called Agencia Federal de Aviación Civil DOF 16-10-19;
- DECRETO por el que se modifica la Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación y el Decreto por el que se establecen diversos programas de promoción sectorial. DOF 29-11-2012;
Decree by which the Rate of the General Import and Export Tax Law and the Decree by which various sectoral promotion programs are established. DOF 29-11-2012;
- Circular Obligatoria CO AV-29/11 R2 que establece los requisitos para obtener la Aprobación de Producción de aeronaves, motores de aeronaves, hélices y artículos, fecha 10 de agosto de 2016 o última enmienda;
Mandatory Circular CO AV -29/11 R2 “establishing the requirements for obtaining Production Approval for aircraft, aircraft engines, propellers and articles”, dated August 10, 2016, or latest amendment;
- Acuerdo Bilateral para el Fomento de la Seguridad en la Aviación, entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos;

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States for the promotion of Aviation Safety.

- Procedimientos de Implementación para la Aeronavegabilidad de conformidad con el Acuerdo Bilateral para el Fomento de la Seguridad en la Aviación entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos; y
Implementation Procedures for Airworthiness in conformity of Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States for the promotion of Aviation Safety; and
- Lineamientos por los que se establecen medidas de austeridad en el gasto de operación en las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal.
Guidelines establishing austerity measures for operating expenses in the agencies and entities of the Federal Public Administration.

A.1 Documentos internos relacionados.

Internal associated documents.

- Manual de Organización de la Agencia Federal de Aviación Civil numerales 8.3. fracciones III y IV, 8.3.2. fracciones I y II, 8.3.2.3. y 8.3.2.3.1. DOF 26-02-2021.
Organizational Manual of the Agencia Federal de Aviación Civil paragraphs 8.3. III and IIV, 8.3.2. I and II, 8.3.2.3, and 8.3.2.3.1. DOF 26-02-2021.
- Manual del Inspector de Aeronavegabilidad (MIA), Volumen II, subcapítulos 5.7, 5.13, y 5.14, y Volumen III subcapítulo 2.13.
Airworthiness Inspector's Manual, Volume II, subchapters 5.7, 5.13, y 5.14, y Volume III subchapter 2.13.

B. Objetivo.

Objective.

El presente documento proporcionar información para orientar a los titular(es) de una Constancia de Manufactura y a los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la Agencia Federal de Aviación Civil (AFAC), en la realización del pago de derechos por la prestación de servicios fuera del lugar de adscripción de los servidores públicos como personal de la Autoridad de Aviación Civil en el desempeño de sus funciones como Inspectores Verificadores Aeronáuticos de Ingeniería y Producción (IVA-INGs) dentro de la Administración Pública Federal.

This document provides guidance for holders of a Manufacturing Constancy and those interested in obtaining a Production Approval from the Agencia Federal de Aviación Civil (AFAC), in the payment of rights for the services provided outside place of assignment of personnel of the Civil Aviation Authority in the performance of their duties as Production and Engineering Aeronautical Verification Inspectors (IVA-INGs) within the Federal Public Administration.

Asimismo, proporciona información relacionada con los gastos por el viaje redondo de la transportación aérea y terrestre que los titulares de una Constancia de Manufactura o los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC deben proporcionar para que los IVA-INGs de la AFAC puedan cumplir sus responsabilidades administrativas y obligaciones en el servicio público.

In addition, it provides information concerning round trip per payment of fees for air tickets and ground transportation that Manufacturing Constancy Holders or those interested in obtaining a Production Approval from AFAC shall pay for AFAC IVA-INGs can fulfill their administrative responsibilities and obligations in the public service.

C. Campo de Aplicación.

Audience.

Todos los titulares de una Constancia de Manufactura y los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC, incluyendo a los interesados en obtener un Permiso para el establecimiento de fábricas de productos aeronáuticos y/o sus artículos o titulares de este dentro del territorio nacional.

All Manufacturing Constancy Holders and those interested in obtaining a Production Approval from AFAC, including those interested in obtaining an Establishment Permit of factories of aeronautical products and/or their articles or holders within the national territory.

D. Antecedentes.

Background.

Durante varios años, la AFAC ha estado realizando actividades de vigilancia y supervisión en las instalaciones de producción de los titulares de una Constancia de Manufactura ubicados en México. Para que el personal de la AFAC cumpla con sus funciones y responsabilidades dentro de la Administración Pública Federal, es necesario coordinar con dichos titulares de una Constancia de Manufactura o con los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC, el pago de derechos por concepto de viáticos que los IVA-INGs de la AFAC tienen derecho por el desempeño de su trabajo fuera del lugar de su adscripción, así como todos los arreglos de viaje necesarios (transportación aérea y terrestre) para poder cumplir con las responsabilidades administrativas y obligaciones en el servicio público de acuerdo con el marco jurídico aplicable, sin embargo, durante dicha coordinación se han presentado diversas preguntas por parte de los titulares de una Constancia de Manufactura con respecto a los conceptos que cubre el pago de viáticos y quien debe proporcionar o encargarse del monto del gasto de la transportación aérea y terrestre relacionados con estas actividades. Derivado de esa situación, la AFAC a través de la Dirección Ejecutiva de Aviación (DEA) y la Dirección de Ingeniería, Normas y Certificación (DINC) acordaron clarificar el proceso, proporcionando un documento de referencia (el presente documento de orientación) que asistiera a los titulares de una Constancia de Manufactura y/o a los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC, para llevar a cabo las gestiones de coordinación correspondientes cuando la AFAC realice actividades de certificación, vigilancia y/o supervisión en las instalaciones de producción dentro de su jurisdicción.

For several years, the AFAC has been conducting surveillance and oversight activities at the production facilities of Manufacturing Constancy Holders located in Mexico. In order for AFAC's inspectors can fulfill their administrative responsibilities and obligations within the Federal Public Administration, it is necessary to coordinate with such Manufacturing Constancy Holders or those interested in obtaining a Production Approval from AFAC, the payment of fees that AFAC IVA-INGs are entitled for the performance of their work outside their place of assignment, as well as all necessary trips arrangements (air and ground transportation) to be able to fulfill the administrative responsibilities in the Public Service in accordance with the applicable legal framework, however, during this coordination, several questions have been raised by Manufacturing Constancy Holders with respect to the items covered by the payment of the fees and who must provide or be responsible for the amount of the air and ground transportation expenses related to these activities. As a result of this situation the AFAC through to the DEA and the DINC agreed to clarify the process by providing a reference document (this guidance document). to assist Manufacturing Constancy Holders and/or those interested in obtaining a Production Approval from AFAC, to carry out the corresponding coordination procedures when the AFAC performs certification, surveillance and/or supervision activities in the production facilities within its jurisdiction.

E. Información General.

General Information.

La Secretaría tiene la atribución en materia de aviación civil de autorizar la práctica de visitas de verificación (Referencia artículo 6 fracción XIII de la LAC). Asimismo, a la DEA le corresponde otorgar los permisos para el establecimiento de fábricas de aeronaves, motores y sus partes y componentes y talleres aeronáuticos, y llevar su control y vigilancia (Referencia artículo 11 párrafo cuarto de la LAC, y artículo 3 fracción XX del Decreto por el que se crea el órgano administrativo desconcentrado de la SICT, denominado Agencia Federal de Aviación Civil).

The Secretariat has the authority in civil aviation matters to authorize the practice of verification visits (Reference article 6 paragraph XIII of the LAC). The DEA is also responsible for issuing Establishment Permit of aircraft factories, engines and their parts and components and aeronautical workshops, and to oversight and surveillance (Reference article 11 fourth paragraph of the LAC, and article 3, section XX of the Decree creating the decentralized administrative body of the SICT, called the Agencia Federal de Aviación Civil).

El personal de la AFAC como servidor público observará en el desempeño de su empleo, cargo o comisión, los principios de disciplina, legalidad, objetividad, profesionalismo, honradez, lealtad, imparcialidad, integridad, rendición de cuentas, eficacia y eficiencia que rigen el servicio público. Para la efectiva aplicación de dichos principios, los Servidores Públicos observarán las siguientes directrices:

AFAC personnel shall observe in the performance of their employment, position or commission, the principles of discipline, legality, objectivity, professionalism, honesty, loyalty, impartiality, integrity, accountability, effectiveness, and efficiency that govern public service. For the effective application of such principles, shall observe the following guidelines:

- Actuar conforme a lo que las leyes, reglamentos y demás disposiciones jurídicas les atribuyen a su empleo, cargo o comisión, por lo que deben conocer y cumplir las disposiciones que regulan el ejercicio de sus funciones, facultades y atribuciones;

Act in accordance with the laws, regulations and other legal provisions attributed to their employment, position or commission; therefore, they must know and comply with the provisions that regulate the exercise of their functions, faculties and attributions;

- Satisfacer el interés superior de las necesidades colectivas por encima de intereses particulares, personales o ajenos al interés general y bienestar de la población;

Satisfy the best interests of the collective needs above particular, personal interests or interests unrelated to the general interest and welfare of the population;

- Dar a las personas en general el mismo trato, por lo que no concederán privilegios o preferencias a organizaciones o personas, ni permitirán que influencias, intereses o prejuicios indebidos afecten su compromiso para tomar decisiones o ejercer sus funciones de manera objetiva;

Give people in general the same treatment, so they will not grant privileges or preferences to organizations or individuals, nor will they allow undue influence, interests or prejudices to affect their commitment to make decisions or exercise their functions objectively;

- Actuar conforme a una cultura de servicio orientada al logro de resultados, procurando en todo momento un mejor desempeño de sus funciones a fin de alcanzar las metas institucionales según sus responsabilidades; y

Act in accordance with a culture of service oriented to the achievement of results, striving at all times for a better performance of their functions in order to achieve the institutional goals according to their responsibilities; and

- Administrar los recursos públicos que estén bajo su responsabilidad, sujetándose a los principios de austeridad, eficiencia, eficacia, economía, transparencia y honradez para satisfacer los objetivos a los que estén destinados.

Manage the public resources under its responsibility, subject to the principles of austerity, efficiency, effectiveness, economy, transparency and honesty to meet the objectives for which they are intended.

(Referencia artículo 7 fracciones I, III, IV, V, y VI de la Ley General de Responsabilidades Administrativas).

(Reference article 7 paragraphs I, III, IV, V, y VI of the General Law of Administrative Responsibilities).

Tratándose de los servicios que a continuación se enumeran que sean prestados por cualquiera de las Secretarías de Estado, se pagarán derechos conforme a las cuotas que para cada caso a continuación se señalan, salvo en aquellos casos que en esta Ley se establecen expresamente. Por la prestación de servicios fuera de la población donde radique la autoridad que los proporciona, una cantidad equivalente a los viáticos a que los empleados tengan derecho por el desempeño de su trabajo fuera del lugar de su adscripción, incluidos los gastos de pasaje por el viaje redondo (Referencia artículo 5 fracción VII de la Ley Federal de Derechos).

In the case of the services listed below that are rendered by any of the Ministries of State, fees shall be paid in accordance with the fees indicated below for each case, except in those cases expressly established in this Law. For the provision of services outside the geographical area where is located the Authority, an amount equivalent to the per payment of fees to which the employees are entitled for the performance of their work outside the place of their assignment, including travel round trip expenses. (Reference article 5 paragraph VII of the Federal Charges Law).

F. Oficio de notificación al titular de una Constancia de Manufactura. Notification Letter to the Manufacturing Constancy Holder.

Cuando la AFAC realiza una visita de verificación en las instalaciones de producción de los titulares de una Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC, el inspector líder de la AFAC responsable de coordinar y realizar la visita de verificación, enviará un oficio (Referencia Manual del Inspector de Aeronavegabilidad MIA, volumen III, subcapítulo 2.13, numeral 2.13.4.7.) informando al punto de contacto del titular de la Constancia de Manufactura o del interesado en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC de la visita de verificación correspondiente con antelación a la fecha programada de la visita de verificación (la AFAC estima que sea al menos 50 días calendario antes de la fecha programada).

When the AFAC conducts a verification visit at the production facilities of the Manufacturing Constancy Holders or interested parties, the lead AFAC inspector responsible for coordinating and conducting the verification visit will send an official letter (Reference Airworthiness Inspector's Manual, volume III, subchapter 2.13,, section 2.13.4.7) informing the point of contact of the Manufacturing Constancy Holder or the person interested in obtaining a Production Approval from the AFAC of the corresponding verification visit in advance of the scheduled date of the verification visit (the AFAC estimates this to be at least 50 calendar days prior to the scheduled date).

El inspector líder de la AFAC informará mediante medios electrónicos lo referente al monto total de viáticos a pagar, tiempo límite para realizar el pago, número de inspectores, fecha programada para realizar la visita de verificación, y un vínculo para tener acceso al presente documento que contiene las instrucciones para generar el formato e5cinco, el requerimiento de la coordinación de la transportación terrestre y aérea e información relacionada, según aplique.

The lead AFAC inspector will inform by electronic means the total amount of payment of fees to be paid, time limit for payment, number of inspectors, scheduled date for the verification visit, and a link to access this document containing the instructions to generate the e5cinco form, the requirement for the coordination of flight tickets and ground transportation and related information, as applicable.

G.Pago de Derechos.

Payment of Fees.

G.1.Viáticos.

Fees.

El titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC, deben realizar el pago de viáticos al menos 30 días calendario antes de la fecha programada de la visita de verificación, como se menciona a continuación:

The Manufacturing Constancy holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC, must make the payment of fees at least 30 calendar days prior to the scheduled date of the verification visit, as mentioned below:

i) Debe conocer el monto total a pagar y la fecha programada, para lo cual, debe referirse al correo o correos de coordinación entre el inspector líder y el punto de contacto apropiado del titular de la Constancia de Manufactura o del interesado en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC;

You must know the total amount to be paid and the scheduled date, for which, you must refer to the coordination mail(s) between the lead inspector and the appropriate point of contact of the Manufacturing Constancy Holder or the interested party in obtaining a Production Approval from the AFAC;

ii) Para generar el formato e5cinco, ingrese en el siguiente link: <http://aplicaciones.sct.gob.mx/e5Cinco/> y siga de acuerdo con las siguientes instrucciones:

To generate the e5cinco format, enter the following link: <http://aplicaciones.sct.gob.mx/e5Cinco/> and follow the instructions below:

Nota: si es un usuario registrado, no necesita registrarse nuevamente para cumplir este punto.

Note: if you are a registered user, you do not need to register again to fulfill this point.

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



Busqueda de RFC o ID del contribuyente

Personalidad: Moral Física

RFC: ID:

Consultar >>

Agregar >>

Escriba el RFC de su Organización.
Write down the RFC of your organization.

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



Busqueda de RFC o ID del contribuyente

Personalidad: Moral Física

RFC: ID:

Consultar >>

Agregar >>

1
Seleccione la Opción que dice:
"Moral"
Click on field:
"Moral"

2
Dar click en:
"Consultar"
Then, click on:
"Consultar"
(Look Up)

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA

Busqueda de RFC o ID del contribuyente

Personalidad: Moral Física

RFC: ID:

Consultar >>

Agregar >>

Información encontrada dentro de los registros existentes

ID	RFC	CURP	Nombre o Razón Social	Domicilio	Acción
----	-----	------	-----------------------	-----------	--------

<input type="text"/>	<input type="text"/>		Nombre de la Organización <i>Organization's Name</i>	Domicilio de la organización. Calle, Número, Colonia, Delegación, Estado. CP., Ciudad, País.	<p>Editar >></p> <p>Capturar >></p>
----------------------	----------------------	--	---	--	---

Una vez que el nombre de organización aparece en pantalla, dar click en: "Capturar"
Once your organization's name appears on the screen, click on: "Capturar" (Fill out)

*Organization's Address.
Street, Number, Neighborhood, State, ZIP code, City, Country.*

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



DATOS GENERALES

* Campos Obligatorios

*RFC: *Persona Física: *Persona Moral: CURP:

*Apellido Paterno:
 Apellido Materno:
 *Nombre(s):
 *Denominación o Razón Social:

DATOS DEL PAGO

Seleccione una Opción

*Dependencia: Seleccione una Opción

INDICAR PER: No Aplica Periodo Mensual Trimestral Bimestral Cuatrimestral Del ejercicio

Periodo: Ejercicio: 2022

- SECRETARÍA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONES Y TRANSPORTES
- SERVICIOS A LA NAVEGACION EN EL ESPACIO AEREO MEXICANO
- AGENCIA REGULADORA DEL TRANSPORTE FERROVIARIO

En "Dependencia", Seleccione:
 "Secretaría de Infraestructura, Comunicaciones y Transportes"
 In "Dependencia" (Secretariat)
 Select:
 "Secretaría de Infraestructura, Comunicaciones y Transportes"

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



Clave: 12

DATOS DEL PAGO

*Dependencia: SECRETARIA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONE

*Usuarios: Seleccione una Opción

INDICADOR

No Aplica Periodo

Mensual Trimestral

Bimestral Cuatrimestral

Periodo: [v]

CALCULO DE IMPORTE

TARIFA UNIDAD ó %

NUMERO DE UNIDADES A PAGAR

CONCEPTO	D.P.A.
*Importe:	
Parte Actualizada:	
*Recargos:	
Total:	
Cantidad a Pagar:	

En "Usuarios", seleccione:
"Unidades Administrativas Centrales"
In "Usuarios" (Users), select:
"Unidades Administrativas Centrales"
(Central Administrative Units)

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



Clave: 12

DATOS DEL PAGO

*Dependencia: SECRETARIA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONE

*Usuarios: UNIDADES ADMINISTRATIVAS CENTRALES

*Unidad Administrativa: Seleccione una Opción

INDICADOR

No Aplica Periodo

Mensual Trimestral

Bimestral Cuatrimestral

Periodo: [v]

CALCULO DE IMPORTE

TARIFA UNIDAD ó %

NUMERO DE UNIDADES A PAGAR

CONCEPTO	D.P.A.
*Importe:	
Parte Actualizada:	
*Recargos:	
Total:	

En "Unidad Administrativa", seleccione:
"Agencia Federal de Aviación Civil"
In "Unidad Administrativa" (Administrative Unit), select:
"Agencia Federal de Aviación Civil"
(AFAC)

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



DATOS DEL PAGO

Clave: 12

*Dependencia: SECRETARIA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONE

*Usuarios: UNIDADES ADMINISTRATIVAS CENTRALES

*Unidad Administrativa: AGENCIA FEDERAL DE AVIACIÓN CIVIL

*Area recaudadora: **Selecione una Opción**

INDICADOR

No Aplica Periodo

Mensual Trimestral Semestre

Bimestral Cuatrimestral Del ejercicio

Periodo: [v] Ejercicio: 2022

CALCULO DE IMPORTE

TARIFA UNIDAD ó % SIN AJUSTE

NUMERO DE UNIDADES A PAGAR

En "Área recaudadora", seleccione:
"Agencia Federal de Aviación Civil"
In "Área recaudadora" (Collector area), select:
"Agencia Federal de Aviación Civil"
(AFAC)

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



DATOS DEL PAGO

Clave: 12

*Dependencia: SECRETARIA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONE

*Usuarios: UNIDADES ADMINISTRATIVAS CENTRALES

*Unidad Administrativa: AGENCIA FEDERAL DE AVIACIÓN CIVIL

*Area recaudadora: AGENCIA FEDERAL DE AVIACIÓN CIVIL

*Oficina facturación: **Selecione una Opción**

INDICADOR

No Aplica Periodo

Mensual Trimestral

Bimestral Cuatrimestral

Periodo: [v] Ejercicio: 2022

CALCULO DE IMPORTE

TARIFA UNIDAD ó % SIN AJUSTE

NUMERO DE UNIDADES A PAGAR

TIPO DE MEDIDA Unidades

En "Oficina facturación", seleccione:
"Periférico"
In "Oficina facturación" (Invoice Office), select:
"Periférico"

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



Clave: 12

DATOS DEL PAGO

*Dependencia: SECRETARIA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONE

*Usuarios: UNIDADES ADMINISTRATIVAS CENTRALES

*Unidad Administrativa: AGENCIA FEDERAL DE AVIACIÓN CIVIL

*Area recaudadora: AGENCIA FEDERAL DE AVIACIÓN CIVIL

*Oficina facturación: PERIFERICO

*Categoria: Seleccione una Opción

INDICADOR: DERECHOS

No Aplica Periodo

Mensual Trimes

Bimestral Cuatrimestral Del ejercicio

Periodo: Ejercicio: 2022

CALCULO DE IMPORTE

En "Categoría", seleccione:
"Derechos"
In "Categoría" (Category), select:
"Derechos"
(Fees)

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA

Clave: 12

*Dependencia: SECRETARIA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONE

*Usuarios: UNIDADES ADMINISTRATIVAS CENTRALES

*Unidad Administrativa: AGENCIA FEDERAL DE AVIACIÓN CIVIL

*Area recaudadora: AGENCIA FEDERAL DE AVIACIÓN CIVIL

*Oficina facturación: PERIFERICO

*Categoria: DERECHOS

*Trámite o Concepto:

Seleccione una Opción

05327254 - POR EL OTORGAMIENTO DEL PERMISO. (II)

05656226 - POR EL TRAMITE DE LA SOLICITUD Y, EN SU CASO, REGISTRO O APROBACIÓN DE TARIFAS Y REGLAS DE APLICACIÓN DE L

05688271 - POR LOS ESPACIOS DENTRO DE INMUEBLES DE PROPIEDAD FEDERAL QUE NO REBASAN 30 M2, EN DONDE SE INSTALEN I

05855211 - POR EL EXAMEN PARA EL PERMISO DE FORMACIÓN O CAPACITACIÓN, ASÍ COMO POR LOS EXÁMENES PARA LA OBTENCIÓ

05916273 - POR LAS VERIFICACIONES, Y EN SU CASO, LA CERTIFICACIÓN COMO EXPLOTADOR DE SERVICIOS AÉREOS: POR EL OTOR

05913269 - POR LA EXPEDICIÓN DEL CERTIFICADO DE AERÓDROMO (IV).

05914238 - POR LA EXPEDICIÓN DEL CERTIFICADO DE ESPECIFICACIONES DEL SISTEMA DE GESTIÓN DE SEGURIDAD OPERACIONAL

05915207 - POR LA EXPEDICIÓN DEL CERTIFICADO DE PRODUCCIÓN DE AERONAVES Y SUS COMPONENTES (VII).

05917242 - POR LAS VERIFICACIONES, Y EN SU CASO, LA CERTIFICACIÓN COMO EXPLOTADOR DE SERVICIOS AÉREOS: POR LA RENO

05918211 - POR LAS VERIFICACIONES, Y EN SU CASO, LA CERTIFICACIÓN COMO EXPLOTADOR DE SERVICIOS AÉREOS: POR LA CONV.

05963221 - POR LA PRESTACION DE SERVICIOS FUERA DE LA POBLACION DONDE RADIQUE LA AUTORIDAD QUE LOS PROPORCIONA,

05001276 - EXPEDICIÓN DE COPIAS CERTIFICADAS DE DOCUMENTOS, POR CADA HOJA TAMANO CARTA, (VI).

05002245 - REPOSICION DE CONSTANCIAS O DUPLICADOS DE LAS MISMAS, ASI COMO DE CALCOMANIAS.

05003214 - COMPULSA DE DOCUMENTOS POR HOJA. (III)

05004280 - COPIAS DE PLANOS CERTIFICADOS, POR CADA UNA. (IV)

05005249 - LEGALIZACION DE FIRMAS. (V)

En "Trámite o Concepto", seleccione:
"05963221- Por la prestación de servicios fuera de la población donde radique la autoridad que los proporciona"
In "Trámite o Concepto" (Procedure or Concept), select:
"05963221- Por la prestación de servicios fuera de la población donde radique la autoridad que los proporciona"
(05963221- For the provision of services outside the geographical area where is located the authority)



aplicaciones.sct.gov.mx dice

Favor de calcular el importe de este tramite, e ingresarlo en la casilla correspondiente

2
Dar click en "Aceptar"
Click on "Aceptar"
(Accept)



Clave: 12

*Dependencia: SECRETARIA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONES Y TRANSPORTES

*Usuarios: UNIDADES ADMINISTRATIVAS CENTRALES

*Unidad Administrativa: AGENCIA FEDERAL DE AVIACION CIVIL

*Area recaudadora: AGENCIA FEDERAL DE AVIACION CIVIL

*Oficina facturacion: PERIFERICO

*Categoria: DERECHOS

*Trámite o Concepto:

05963221 - POR LA PRESTACION DE SERVICIOS FUERA DE LA POBLACION DONDE RADIQUE LA AUTORIDAD

05963221 - POR LA PRESTACION DE SERVICIOS FUERA DE LA POBLACION DONDE RADIQUE LA AUTORIDAD QUE LOS PROPORCIONA, UNA CANTIDAD EQUIVALENTE A LOS VIATICOS A QUE LOS EMPLEADOS TENGAN DERECHO POR EL DESEMPEÑO DE SU TRABAJO FUERA DEL LUGAR DE SU ADSCRIPCION, INCLUIDOS LOS GASTOS DE PASAJE REDONDO. (VII)

INDICAR PERIODO

No Aplica Periodo

Mensual Trimestral Semestral

Bimestral Cuatrimestral Del ejercicio

Periodo: Ejercicio: 2022

CALCULO DE IMPORTE

TARIFA UNIDAD ó %	SIN AJUSTE	CON AJUSTE
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
NÚMERO DE UNIDADES A PAGAR	<input type="text" value="1"/>	
		TIPO DE MEDIDA
		<input checked="" type="radio"/> Unidades

1
Una nueva Pantalla se abrirá:
Desde:
"aplicaciones.sct.gov.mx"
Dice:
"Favor de calcular el importe de este trámite, e ingresarlo en la casilla Correspondiente."

A new window will pop-up:
"aplicaciones.sct.gov.mx"
Says:
"Please calculate the amount of this procedure and enter it in the corresponding box"



PAGO ELECTRÓNICO DE DERECHOS, PRODUCTOS Y APROVECHAMIENTOS

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



*Unidad Administrativa: AGENCIA FEDERAL DE AVIACION CIVIL

*Area recaudadora: AGENCIA FEDERAL DE AVIACION CIVIL

*Oficina facturacion: PERIFERICO

*Categoria: DERECHOS

*Trámite o Concepto:

05963221 - POR LA PRESTACION DE SERVICIOS FUERA DE LA POBLACION DONDE RADIQUE LA AUTORIDAD

05963221 - POR LA PRESTACION DE SERVICIOS FUERA DE LA POBLACION DONDE RADIQUE LA AUTORIDAD QUE LOS PROPORCIONA, UNA CANTIDAD EQUIVALENTE A LOS VIATICOS A QUE LOS EMPLEADOS TENGAN DERECHO POR EL DESEMPEÑO DE SU TRABAJO FUERA DEL LUGAR DE SU ADSCRIPCION, INCLUIDOS LOS GASTOS DE PASAJE REDONDO. (VII)

INDICAR PERIODO

No Aplica Periodo

Mensual Trimestral Semestral

Bimestral Cuatrimestral Del ejercicio

Periodo: Ejercicio: 2022

CONCEPTO	D.P.A.	IVA
*Importe:	11900	
*Importe Actualizada:	0	
*Recargos:	0	
Total:	11900	0
Cantidad a Pagar:	11900	

En "importe" Escribir la cantidad que aparece en la notificación enviada por la AFAC, en este ejemplo la cantidad es por \$11,900 MXN.

In "Importe" (Amount) fill out with the amount of money that appears in the notification letter sent by AFAC. In this example the amount is \$11,900 Mexican pesos.

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



INDICAR PERIODO

No Aplica Periodo
 Mensual Trimestral Semestral
 Bimestral Cuatrimestral Del ejercicio
 Periodo: Ejercicio:

CONCEPTO	D.P.A.	I.V.A.
*Importe:	<input type="text" value="11900"/>	<input type="text" value="0"/>
Parte Actualizada:	<input type="text" value="0"/>	
*Recargos:	<input type="text" value="0"/>	
Total:	<input type="text" value="11900"/>	<input type="text" value="0"/>
Cantidad a Pagar:	<input type="text" value="11900"/>	

OBSERVACIONES

Correspondiente al pago de viáticos nacionales de 2 Inspectores por 4 días de comisión, 3 días y medio de viáticos por cada uno. No incluye Pasaje.

Generar >>

Clave de Referencia:
 Cadena de la Dependencia:

NOTA IMPORTANTE: Favor de Verificar que sus Datos sean Correctos.

En "Observaciones" Introducir el siguiente texto:
 "Correspondiente al pago de viáticos nacionales de 2 Inspectores por 4 días de comisión, 3 días y medio de viáticos por cada uno. No incluye Pasaje."

In "Observaciones" (Observations) fill out with the next text:

"Correspondiente al pago de viáticos nacionales de 2 Inspectores por 4 días de comisión, 3 días y medio de viáticos por cada uno. No incluye Pasaje."

(Corresponding to the payment of the national fees of 2 Inspectors for 4 days of commission, 3 days and half of fees by each one.

It does not include neither the cost of the air tickets round trip or ground transportation during commission).

FORMATO PARA GENERAR HOJA DE AYUDA



INDICAR PERIODO

No Aplica Periodo
 Mensual Trimestral Semestral
 Bimestral Cuatrimestral Del ejercicio
 Periodo: Ejercicio:

CONCEPTO	D.P.A.	I.V.A.
*Importe:	<input type="text" value="11900"/>	<input type="text" value="0"/>
Parte Actualizada:	<input type="text" value="0"/>	
*Recargos:	<input type="text" value="0"/>	
Total:	<input type="text" value="11900"/>	<input type="text" value="0"/>
Cantidad a Pagar:	<input type="text" value="11900"/>	

OBSERVACIONES

Correspondiente al pago de viáticos nacionales de 2 Inspectores por 4 días de comisión, 3 días y medio de viáticos por cada uno. No incluye Pasaje.

Después de llenar la casilla "Observaciones", dar click en: "Generar"

After filled out with text "Observaciones" (Observations) Click on "Generar" (Generate)

NOTA IMPORTANTE: Favor de Verificar que sus Datos sean Correctos.



aplicaciones.sct.gob.mx dice

El uso del Esquema de Pagos Electrónicos e5cinco para realizar sus pagos, Será de la Absoluta Responsabilidad del Usuario que los genere. En su caso, al generar su pago en forma errónea a través del sistema e5cinco, deberá solicitar la DEVOLUCION al SAT, por conducto de la Administración Local de Asistencia al Contribuyente, más cercana a su domicilio fiscal. El área de la SCT.

1

Una nueva pantalla se abrirá:
"aplicaciones.sct.gob.mx"
dice:

"El uso del Esquema de Pagos Electrónicos e5cinco para realizar sus pagos, Será de la Absoluta Responsabilidad del Usuario que los genere. En su caso, al generar su pago en forma errónea a través del sistema e5cinco, deberá solicitar la DEVOLUCION al SAT, por conducto de la Administración Local de Asistencia al Contribuyente, más cercana a su domicilio Fiscal. El área de la SICT."

A new window will pop-up:
"aplicaciones.sct.gob.mx"

Says:

"The use of the e5cinco Electronic Payment Scheme to make payments shall be the Absolute Responsibility of the User who generates them. In case the payment is generated erroneously through the e5cinco system, you must request the REFUND to the SAT, through the Local Administration of Taxpayer Assistance, closest to your Fiscal domicile. The area of the SICT."

Aceptar

Ejercicio: 2022

CONCEPTO	D.P.A.	I.V.A.
*Importe:	11900	0
Parte Actualizada:	0	
*Recargos:	0	
Total:	11900	0
Cantidad a Pagar:	11900	

2

Dar click en:
"Aceptar"
Click on "Aceptar"
(Accept)

OBSERVACIONES
Correspondiente al pago de viáticos nacionales de 2 Inspectores por 4 días de comisión, 3 días y medio de viáticos por cada uno. No incluye Pasaje.



Clave de Referencia:

Cadena de la Dependencia:

NOTA IMPORTANTE: Favor de Verificar que sus Datos sean Correctos

HOJA DE AYUDA PARA EL PAGO EN VENTANILLA BANCARIA
DERECHOS PRODUCTOS Y APROVECHAMIENTOS

DPA

RFC de su Organización.
RFC of your Organization.

REGISTRO FEDERAL DE CONTRIBUYENTES

CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN

APELLIDO PATERNO

Denominación:
Muestra la razón social o nombre de la empresa.
Denominación: Shows the organization or business name.

APELLIDO MATERNO

NOMBRE(S)

CLAVE DE REGISTRO INDUSTRIAL Y PROFESIONAL
DENOMINACIÓN O RAZÓN SOCIAL

1 2 SECRETARIA DE INFRAESTRUCTURA, COMUNICACIONES Y TRANSPORTES
CLAVE DEPENDENCIA

MARQUE CON UNA X

NO APLICA PERIODO

MENSUAL

BIMESTRAL

TRIMESTRAL

CUATRIMESTRAL

SEMESTRAL

PERIODO:

(EJEMPLO TRIMESTRAL 1 ENERO MARZO)

Dependencia:
Muestra "Secretaría de Infraestructura, Comunicaciones y Transportes", debido a que la AFAC pertenece a esta secretaría.
Dependencia: Shows "Secretaría de Infraestructura, Comunicaciones y Transportes", Because AFAC belongs to the Secretariat "Secretaría de Infraestructura, Comunicaciones y Transportes".

Reference code.

Secretariat chain.

CLAVE DE REFERENCIA **1124002700**

CADENA DE LA DEPENDENCIA **00055250056739**

DPA: abreviatura de pago de derechos, productos y aprovechamientos.
DPA: is an acronym of payment of the fees, products and profit.

Amount.

CARGOS ADICIONALES	CONCEPTO	DPA	IVA ACTOS ACCIDENTALES
	IMPORTE	\$ 11,900	
	PARTE ACTUALIZADA	\$	
	RECARGOS	\$	
	MULTA POR CORRECCIÓN FISCAL	\$	
	CANTIDAD A PAGAR	\$	
TOTAL A PAGAR		\$ 11,900	

Amount of money to be paid that appears in the notification letter sent by AFAC.

Total amount to be paid.

ESTA HOJA NO ES UN COMPROBANTE OFICIAL DE PAGO, POR LO CUAL NO SERÁ SELLADA POR EL CAJERO.

**Ejemplo de la hoja de ayuda generada a través del sistema e5cinco:
Example of the help sheet generated through the e5cinco system:**

iii) Cuando el titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC hayan generado el formato e5cinco, para poder realizar el pago de viáticos deberá presentar dicho formato en las Instituciones Bancarias autorizadas para enterar los ingresos a la Tesorería de la Federación (TESOFE);

When the Manufacturing Constancy holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC have generated the e5cinco form to make the payment of fees shall submit e5cinco form to authorized Mexican Bank institutions to pay resources to the Mexican Federation Treasury (TESOFE);

Nota 1: la Hoja de Ayuda no es un comprobante de pago, sólo funcionará para que las Instituciones Bancarias autorizadas capturen en su sistema el Nombre y R.F.C. del Usuario, Dependencia, Clave de Referencia, Cadena de la Dependencia y Monto como datos básicos del depósito, y éstos otorgarán al usuario un recibo bancario que acredita el pago realizado.

Note 1: help sheet (5cinco form) is not a payment's receipt. Its only works for authorized Mexican Bank institutions to enter on its system the information such as name, RFC of user, Secretariat, Reference code, Secretariat chain, and total amount as basic data of deposit and then they will award to the user a bank receipt to proof that the payment was made.

Nota 2: Cuando un titular de una Constancia de Manufactura tenga que realizar el pago de varias visitas de verificación en sus instalaciones de producción durante el mismo año, éste deberá generar una forma e5cinco para cada pago. **No se puede utilizar una sola forma e5cinco para realizar varios pagos en el mismo año.**

Note 2: when a Manufacturing Constancy Holder shall make the payment of the different verification visit scheduled for current year, it shall generate one e5cinco form for each payment. One e5cinco form cannot be used to make several payments at the same year.

iv) Una vez que el titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC tenga el comprobante de pago bancario, deberá acudir al área prestadora del servicio en las Unidades Administrativas (UA's) para canjear una copia fotostática del recibo bancario, por el recibo de pago correspondiente que otorgará la SICT a través del Sistema de Ingresos.

Once the Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC have the Bank's receipt then they must send to Lead AFAC's inspector the above receipt and e5cinco form through electronic mail as soon as possible after the payment was made.

Nota 1: como apoyo a la industria , la AFAC a través de la DEA y DINC han optado por establecer la política de que los titulares de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC pueden hacer el envío de dicho comprobante y la forma e5cinco a través de correo electrónico de forma legible en archivo electrónico al inspector líder de la AFAC tan pronto como sea posible después de que haya realizado el pago, para hacer el trámite interno en la AFAC y reducir los gastos que se generan por presentar directamente el comprobante de pago bancario en las UAs .

Note 1: as support to the industry , the AFAC through DEA and DINC have chosen to establish the policy that Manufacturing Constancy holders or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC can make the submission of such voucher and e5cinco form via email legibly in electronic file form to the lead AFAC inspector as soon as possible after the payment has been made, in order to do the internal procedure in the AFAC and reduce the expenses generated by directly submitting the bank payment voucher to the UAs.

G.2. Solicitud de viáticos de los IVA-INGs de la AFAC.

Fees Request from AFAC IVA-ING's.

La AFAC no cuenta con recursos propios, por lo cual, los IVA-INGs de la AFAC necesitan presentar una solicitud de ministración de viáticos a la Subdirección de Recursos Financieros de la AFAC con al menos 30 días calendario de anticipación, para que se les asignen sus viáticos, debido a que la Subdirección de Recursos Financieros de la AFAC debe gestionar la solicitud y coordinar el trámite correspondiente con la Dirección General de Programación, Organización y Presupuesto (DGPOP). Todos los pagos dentro del Gobierno Federal son recaudados por la Tesorería de la Federación. Ver diagrama de flujo de una visita de verificación de la AFAC.

The AFAC does not have own resources, therefore AFAC's inspectors need to submit a request to internal AFAC Finance department with at least 30 calendar days of anticipation to get its fees. The above is due to that the AFAC finance department shall manage this request and coordinate applicable procedures with the Directorate General of Programming, Organization and Budget (DGPOP). Mexican Federal Treasury gathers all payments into Federal Government. See flow chart of verification visit of the AFAC.

Los viáticos que son asignados a los IVA-INGs de la AFAC son utilizados básicamente para los gastos del hospedaje y alimentos durante los días de la comisión. El concepto de viáticos inclusive puede ser utilizado para recargas telefónicas. Asimismo, el concepto de viáticos puede ser utilizado para los gastos de la transportación terrestre (el primer y último día de la comisión) desde el punto de partida al aeropuerto y del aeropuerto al punto final de destino, ya que los IVA-INGs de la AFAC comisionados para realizar la visita de verificación llevan equipaje para los días que estarán trabajando fuera de su lugar de adscripción.

The fees assigned to the IVA-INGs of the AFAC are basically used for lodging and meals expenses during the days of the commission. The payment of fees concept can even be used for telephone recharges. The payment of fees may also be used for ground transportation expenses (on the first and last day of the commission) from the point of departure to the airport and from the airport to the final point of destination, as the AFAC IVA-INGs commissioned to carry out the verification visit carry luggage for the days they will be working away from their place of assignment.

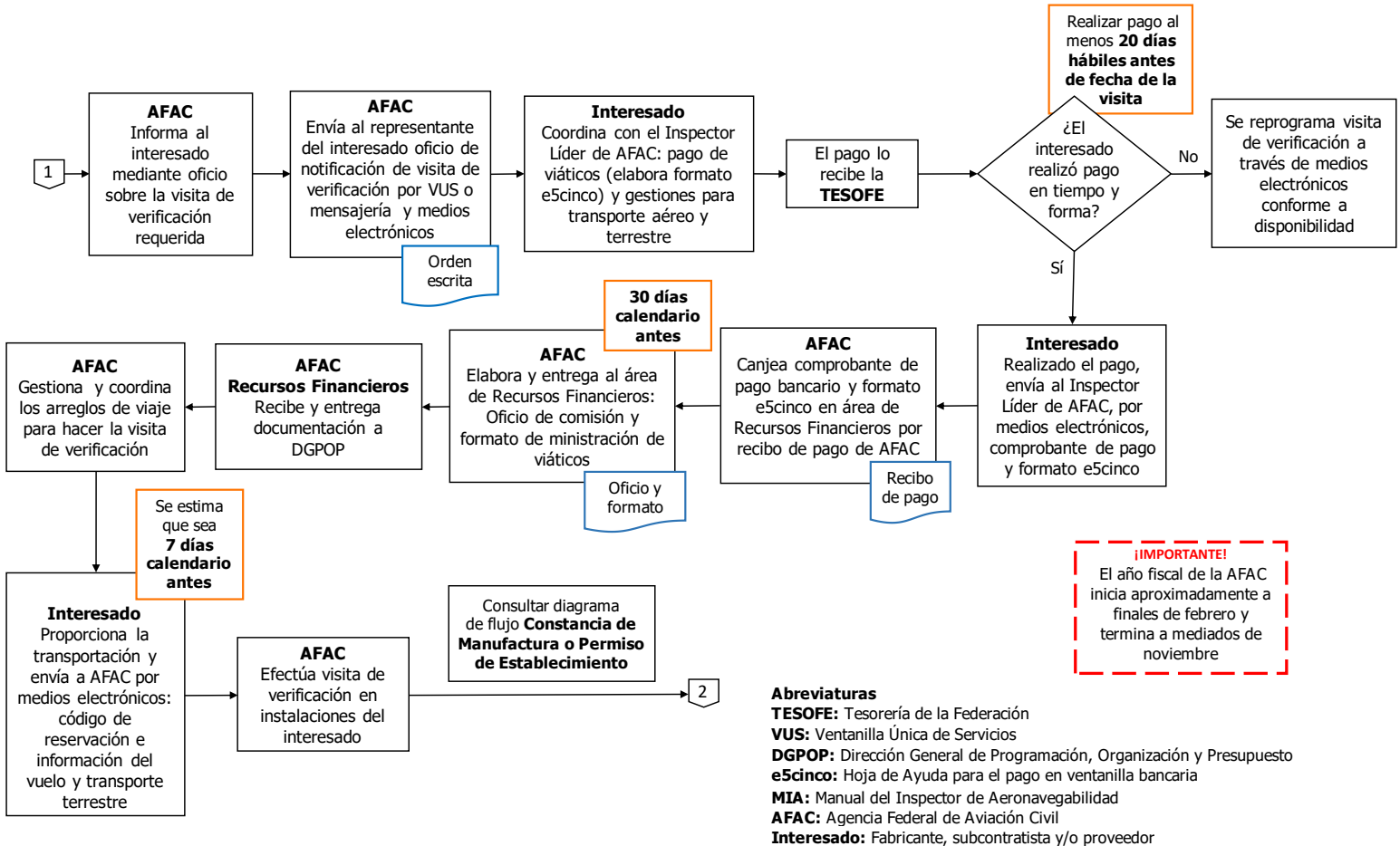
Es importante señalar que algunos titulares de una Constancia de Manufactura (instalaciones de producción) son representados por una razón social establecida de conformidad con las leyes mexicanas, por lo cual, cuando la AFAC realice una visita de verificación y requiera el pago de derechos, es responsabilidad del titular de una Constancia de Manufactura y de la razón social que lo representa definir quién se hará cargo de gestionar el pago de derechos de acuerdo con el convenio o contrato firmado entre ambas partes para los casos en que se presenten actividades de vigilancia y supervisión por parte de la Autoridad de Aviación Civil de México.

It is important to note that some Manufacturing Constancy Holders (production facilities) are represented by a legal name established in accordance with Mexican laws, therefore, when the AFAC conducts a verification visit and requires the payment of fees, It is the responsibility of the Manufacturing Constancy Holders and the company that represents it to define who will be in charge of managing the payment of fees in accordance with the agreement or contract signed between both parties for the cases in which surveillance and supervision activities are performed by the Mexican Civil Aviation Authority.

G.3. Diagrama de Flujo (1) Visita de Verificación de la AFAC

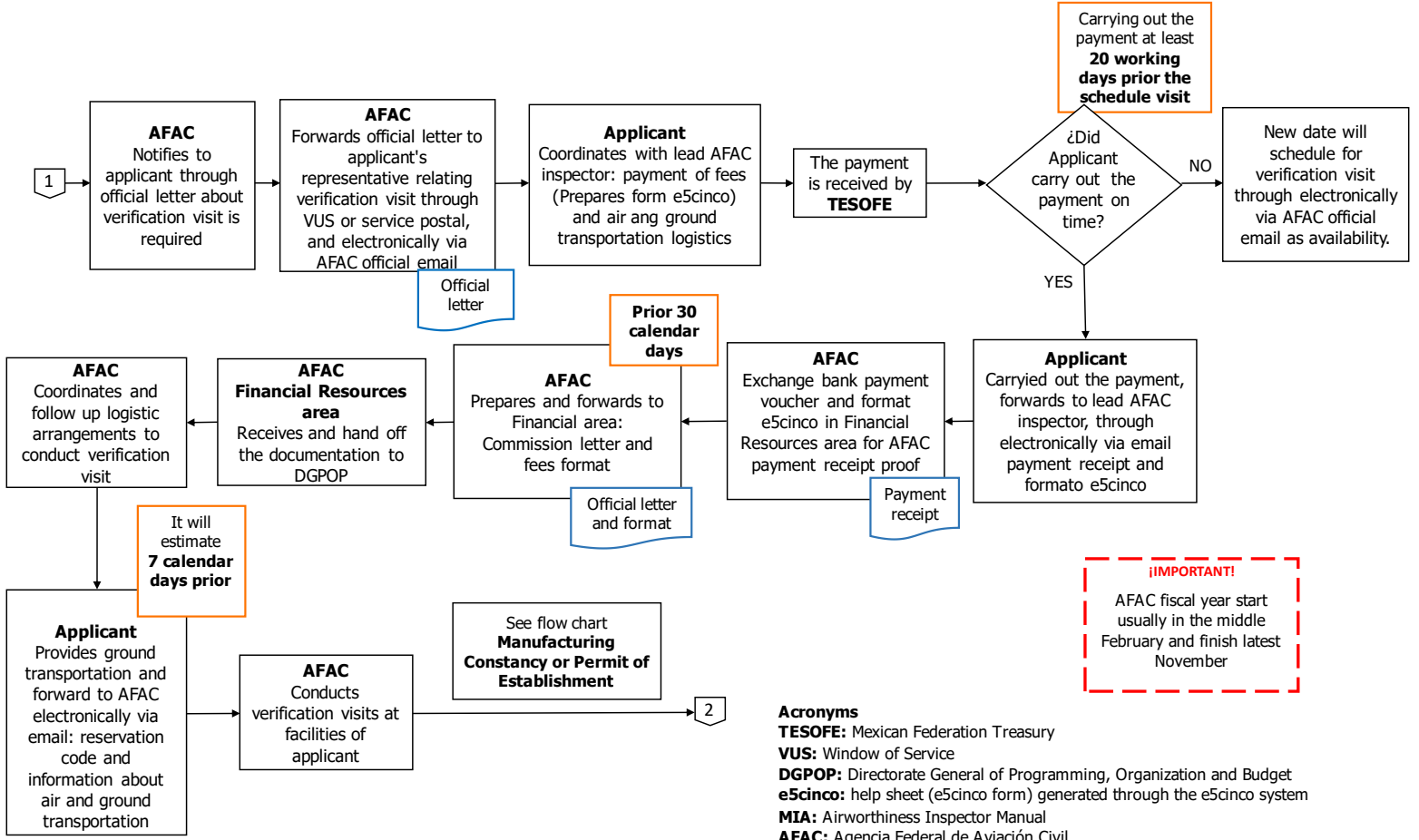
Flow Chart (1) Verification Visit of the AFAC

DIAGRAMA DE FLUJO VISITA DE VERIFICACIÓN



Los tiempos marcados en el diagrama de flujo son de referencia y pueden ser ajustados dependiendo de las situaciones que se presenten durante el proceso de coordinación de la visita de verificación aplicable.

FLOW CHART - VERIFICATION VISIT



- Acronyms**
- TESOFE:** Mexican Federation Treasury
 - VUS:** Window of Service
 - DGPOP:** Directorate General of Programming, Organization and Budget
 - e5cinco:** help sheet (e5cinco form) generated through the e5cinco system
 - MIA:** Airworthiness Inspector Manual
 - AFAC:** Agencia Federal de Aviación Civil
 - Applicant:** Manufacturer, Sub-contractors and/or Suppliers



The times indicated in the flow chart are for reference only and may be adjusted depending on situations that arise during the coordination process of the applicable verification visit.

H. Transportación terrestre. ***Ground Transportation***

H.1. Coordinación. ***Coordination***

Cuando la AFAC realiza una visita de verificación dentro de su jurisdicción, el titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC debe proporcionar la transportación terrestre a los IVA-INGs de la AFAC durante los días de su comisión para que puedan realizar su trabajo fuera de su lugar de adscripción. Asimismo, durante la coordinación el inspector líder de la AFAC proporcionará al punto de contacto del titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC, detalles relacionados con dicha transportación. (Ejemplo: días y horas para traslados, lugar de alojamiento donde se hospeden, etc.). El inspector líder de la AFAC trabajará en conjunto con el punto de contacto del titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC para advertir de este servicio y su coordinación correspondiente.

When the AFAC conducts a verification visit within its jurisdiction, the Manufacturing Constancy Holder or those interested shall provide ground transportation to AFAC's inspectors during the days they will perform their job outside workplace. In addition, during coordination the lead AFAC inspector will provide to the Point of Contact of Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from AFAC, all details relating Ground Transportation (e.g. AFAC's schedule, lodging, etc.). The lead AFAC inspector will work in conjunction with the point of contact of the PAH or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC, they are notified about this service and coordination.

H.2. Responsable de proporcionar la transportación terrestre. ***Responsible of providing Ground transportation.***

La AFAC espera que el titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC designen internamente mediante sus protocolos a la persona responsable de proporcionar la transportación terrestre coordinada con el inspector líder de la AFAC. La responsabilidad de proporcionar el servicio es del titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC. *The AFAC expects the Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC to designate internally through their protocols the person responsible for providing ground transportation in coordination with the lead AFAC inspector. The responsibility for providing the service lies with the Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC.*

H.3. Opciones para proporcionar la transportación terrestre. ***Options to provide Ground Transportation.***

El titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC, pueden elegir proporcionar la transportación terrestre directamente o pueden optar por contratar el servicio de transportación terrestre con un tercero para uso de los IVA-INGs de la AFAC, sin embargo, el titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC se deben asegurar de que se brinde de manera oportuna el servicio de la transportación terrestre a los IVA-INGs de la AFAC desde su llegada al aeropuerto al lugar de alojamiento, los días de visita de verificación a sus instalaciones de producción y el día de regreso al aeropuerto.

The Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC, may choose to provide ground transportation directly or may choose to contract the ground transportation service with a third party for use by AFAC IVA-INGs, however, the Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC must ensure that ground transportation service is provided in a timely manner to the AFAC IVA-INGs from their arrival at the airport to the place of accommodation, on the days of the verification visit to their production facilities and on the day of return to the airport.

Es importante señalar que algunos titulares de una Constancia de Manufactura (instalaciones de producción) son representados por una razón social establecida de conformidad con las leyes mexicanas, por lo cual, cuando la AFAC realice una visita de verificación y requiera el servicio de la transportación terrestre, es responsabilidad del titular de una Constancia de Manufactura y de la razón social que lo representa definir quién se hará cargo de gestionar el servicio de la transportación terrestre de acuerdo con el convenio o contrato firmado entre ambas partes para los casos en que se presenten actividades de vigilancia y supervisión por parte de la Autoridad de Aviación Civil.

It is important to mention that some Manufacturing Constancy Holders (production facilities) are represented by a corporate name established in accordance with Mexican laws, therefore, when the AFAC conducts a verification visit and requires the ground transportation service, it is the responsibility of the Manufacturing Constancy Holder and the company that represents them to define who will be in charge of managing the ground transportation service in accordance with the agreement or contract signed between both parties for the cases in which surveillance and supervision activities are carried out by the Civil Aviation Authority.

I. Boletos de pasajes aéreos.

Air Tickets.

Cuando la AFAC realiza una visita de verificación dentro de su jurisdicción, el titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC debe proporcionar la transportación aérea a los IVAs de la AFAC para que puedan realizar su trabajo fuera de su lugar de adscripción. Asimismo, durante la coordinación el inspector líder de la AFAC proporcionará al punto de contacto del titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC los detalles relacionados con dicha transportación. (Ejemplo: días de traslados, línea aérea, número de vuelos, etc.). El inspector líder de la AFAC trabajará en conjunto con el punto de contacto del titular de la Constancia de Manufactura o de los interesados en obtener una Aprobación de Producción por parte de la AFAC para advertir de este servicio y su coordinación correspondiente.

When the AFAC conducts a verification visit within its jurisdiction, the Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC shall provide flight transportation tickets to AFAC's inspectors when they perform their job outside workplace. In addition, during coordination the lead AFAC inspector will provide to the Point of Contact of Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from AFAC all details relating flight transportation (e.g. travel days, Air Carrier, flight schedule, etc.). The lead AFAC inspector will work in conjunction with the point of contact of the Manufacturing Constancy Holder or those interested in obtaining a Production Approval from the AFAC, they are notified about this service and coordination.

Es importante señalar que algunos titulares de una Constancia de Manufactura (instalaciones de producción) son representados por una razón social establecida de conformidad con las leyes mexicanas, por lo cual, cuando la AFAC realice una visita de verificación y requiera el servicio de la transportación aérea, es responsabilidad del titular de una Constancia de Manufactura y de la razón social que lo representa definir quién se hará cargo de gestionar el servicio de la transportación aérea de acuerdo con el convenio o contrato firmado entre ambas partes para los casos en que se presenten actividades de vigilancia y supervisión por parte de la Autoridad de Aviación Civil.

It is important to mention that some Manufacturing Constancy Holders (production facilities) are represented by a legal name established in accordance with Mexican laws, therefore, when the AFAC conducts a verification visit and requires the flight transportation tickets service, it is the responsibility of the Manufacturing Constancy Holder and the company that represents it to define who will be in charge of managing the flight transportation tickets service in accordance with the agreement or contract signed between both parties in the event of surveillance and supervision activities by the Civil Aviation Authority.

J. Permiso para el establecimiento de fábricas de productos aeronáuticos y/o artículos

Establishment Permit of factories of aeronautical products and/or articles.

La AFAC a través de la DEA, DINC y CIVAIC dan atención a los trámites relacionados con la expedición de permisos de establecimiento para las fábricas de productos aeronáuticos y/o artículos que se pretendan establecer en México. La política de la DEA, DINC y CIVAIC para las empresas que lleguen al país es controlarlas a través de este permiso en la primera fase (previo a expedir la Constancia de Manufactura) y dependiendo de los avances en la implementación del sistema de calidad y herramientas, jigs, laboratorios (metrología) y demás equipo para la producción en serie de los artículos a producir en territorio nacional, se determinará si proceden a obtener una Constancia de Manufactura.

The AFAC, through the DEA, DINC and CIVAIC, attends to the procedures related to the issuance of establishment permits for factories of aeronautical products and/or articles that intend to establish in Mexico. The policy of the DEA, DINC and CIVAIC for companies arriving in the country is to control them through this permit in the first phase (prior to issuing the Manufacturing Constancy) and depending on the progress in the implementation of the quality system and tools, jigs, laboratories (metrology) and other equipment for the serial production of the articles to be produced in national territory, it will be determined if they proceed to obtain a Manufacturing Constancy.

Si bien, este permiso en esencia aplica solo a las instalaciones de producción que se pretenden instalar por primera vez en el territorio nacional, la DEA, DINC y CIVAIC pueden determinar en caso de que aplique que los interesados en obtener una Constancia de Manufactura cumplan primero el proceso de obtener un permiso de establecimiento. Esto dependerá en gran medida de los resultados obtenidos de la visita de verificación realizada para el trámite de Constancia de Manufactura. En el pasado, la AFAC no tenía dentro de su política el realizar una visita de verificación por la expedición del permiso de establecimiento como procedimiento normalizado, asumiendo que cuando llegará a solicitar la expedición de una Constancia de Manufactura se realizaría la visita de verificación correspondiente, sin embargo, se ha detectado que muchas de las instalaciones toman un periodo prolongado de tiempo para instalarse de manera apropiada para iniciar con la producción en serie, y para la implementación y maduración de su sistema de calidad que se pretende mantener en las instalaciones de producción ubicadas en el país. Lo anterior, traía como consecuencia una producción o intención de producir artículos no conformes a los datos de diseño aprobados y no adheridos y controlados bajo el sistema de calidad implementado y mantenido en las instalaciones de producción.

However, this permit essentially applies only to production facilities that are intended to be installed for the first time in the national territory. the DEA, DINC and CIVAIC may determine, if applicable, that those interested in obtaining a Manufacturing Constancy must first complete the process of obtaining an establishment permit. This will depend to a large extent on the results obtained from the verification visit performed for the Manufacturing Constancy process. in the past, the AFAC did not have within its policy to conduct a verification visit for the issuance of the establishment permit as a standard procedure, assuming that when it comes to requesting the issuance of a Manufacturing Constancy, the corresponding verification visit will be made. However, it has been detected that many of the facilities take a long period of time to set up properly to start

with serial production, and for the implementation and development of their quality system to be maintained in the production facilities located in the country. This resulted in production or intent to produce items that did not conform to the approved design data and were not adhered to and controlled under the quality system implemented and maintained at the production facilities.

Asimismo, se ha notado que varias de las instalaciones de producción (divisiones) solo se mantienen por un periodo de tiempo corto ya que sus proyectos de producción cambian de interés y se mueven fuera del país, lo cual, produce trabajo innecesario tanto para la AFAC como para el interesado en elevar o cambiar de un permiso de establecimiento a una Constancia de Manufactura. La DEA, DINC y CIVAIC deberán trabajar de manera estrecha con el interesado (fabricante, subcontratista y/o proveedor) para determinar si los avances en la implementación del sistema de calidad, instalación de herramienta, jigs y demás equipo involucrado en los procesos de producción, y preparación de todas las áreas de producción son los más convenientes para poder realizar la visita de verificación (la cual deberá seguir lo señalado en el presente documento), lo anterior, debería estar señalado en el plan de establecimiento entregado para el trámite aplicable.

It has also been noted that some production facilities (divisions) are only maintained for a short period of time as their production projects change of interest and relocate out of the country. This results in unnecessary work for both the AFAC and for the person interested in upgrading or changing from an establishment permit to a Manufacturing Constancy. The DEA, DINC and CIVAIC shall work closely with the interested party (manufacturer, subcontractor and/or supplier) to determine if the progress in the implementation of the quality system, installation of tools, jigs and other equipment involved in the production processes is being made, and preparation of all production areas are the most convenient to be able to conduct the verification visit (which should follow what is indicated in this document). Shall indicated in the establishment plan submitted for the applicable procedure.